

為加強市民對小型貸款的認識，本服務會與不同機構合作舉行講座和簡介會，及在來年致力打造專業的營商團隊，配合實務的創業培訓，為申請者建立營商知識。

未來，本服務亦會在個案工作中推行「現實治療法」，一方面提升同工的個案工作技巧，另一方面協助服務使用者更有效地面對就業培訓及公開就業。

此外，本服務繼續為精神病康復者及殘疾人士提供就業服務，透過工作選配、小組、工作實習及職業技能訓練等，協助精神病康復者及殘疾人士公開就業，去年之就業率達53.5%。

本服務亦會加強與社會福利署康復服務市場顧問辦事處的溝通，接收更多「創業軒」的活動資訊，並邀請服務使用者參與展銷活動，向公眾人士展示才能。

To enhance public knowledge in microfinance, we cooperated with different organisations to conduct seminars and briefing, as well as establishing a professional business team to build up the business knowledge of the applicants with practical entrepreneurship trainings.

In the coming year, we will develop Reality Therapy in our service to further enhance the case work skills and to assist service users in employment training and open employment more effectively through the application of Reality Therapy.

On the other hand, we provided employment service for ex-mentally ill patients and persons with disabilities. Through job matching, group work, job placement and job skills training, we assisted ex-mentally ill patients and persons with disabilities in open employment. The employment rate reached 53.5%.

Communication with the Marketing Consultancy Office (Rehabilitation) of Social Welfare Department will be further enhanced to receive more information on SEPD activities. Service users will be invited to participate in the promotional sales activities to demonstrate their talents to the public.



立法會主席曾鈺成議員，GBS, JP (左三) 及本會主席湯寶臣法官 (右三) 為「第三屆善導僱主嘉許禮暨模擬法庭公義教育計劃感謝宴」作主禮嘉賓。

President of LegCo The Hon. Mr. Jasper TSANG Yok-sing, GBS, JP (3<sup>rd</sup> from the left) and our Chairman of Executive Committee The Hon. Mr. Justice Tong (3<sup>rd</sup> from the right) officiated at the 3<sup>rd</sup> Benevolent Employers of Rehabilitated Offenders Awards Presentation Ceremony cum Gratitude Lunch of Mock Trial Competition Justice Education Project.

## 公眾教育 PUBLIC EDUCATION

# 社區教育服務

## Community Education Service

### 服務概覽

社區教育服務透過多元化教育活動，於學校及社會推展預防犯罪教育工作，減少青少年及社區人士觸犯法紀的機會，促進社會治安和穩定。本着「預防犯罪，從小做起」的理念，本會積極為全港學校提供到校及校外預防犯罪教育服務。除了推行社會福利署恆常資助的服務外，本會亦透過申請慈善基金及舉辦籌款活動，發展創新的預防犯罪教育計劃，如青衛谷預防犯罪教育中心及模擬法庭·公義教育計劃。有關計劃不但以體驗式活動增加中、小學生及青少年的學習興趣，亦透過活動加強參加者的守法意識，提高他們對抗罪惡的能力。

### 服務對象

- 學生、家長及老師
- 青少年及社區人士



「童心童樂合唱團」首次於流動宣傳車上表演，宣揚預防犯罪訊息。

The children's choir made their first performance on a furnished van to disseminate the crime prevention message.

### Service Overview

Community Education Service (CES) employs diversified means to deliver crime prevention education programmes in the community, with an aim to prevent youngsters and citizens from committing crime, as well as to build a safe and harmonious society. With the vision of “crime prevention education at young age”, CES offers one-stop crime prevention education service for all schools in Hong Kong. Apart from providing services subvented by the Social Welfare Department, we also initiated new and creative education projects through applying funding from charity foundations and organising fundraising events. The participation in experiential programmes for example, TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre (TGV) and Mock Trial – Justice Education Project (MT) does not only enhance the learning interests of students, but also helps them build a law-abiding lifestyle and stay away from crime.

### Target Service Users

- Students, parents and teachers
- Youngsters and Hong Kong citizens



「論壇劇場 - 披著狼皮的羊」講述更生人士離開監獄後所遇到的種種問題，包括人際關係、就業等。

Forum theatre “What am I” depicted the difficulties encountered by ex-offenders, including interpersonal relationship, employment, etc.

### 服務數據 Service Data

項目 Programme / Activity	次數 No of sessions	受惠人次 No. of beneficiaries
到校服務： School-based Service：		
「現身說法」講座 / 音樂分享會 Talk and music sharing by rehabilitated ex-offenders	132	37,615
教育劇場 / Cosplay 唱遊影院 Education theatre / Cosplay drama theatre	49	14,249
小組 Groups	152	2,385
社區活動 Community programme	9	1,682
校外服務：青衛谷預防犯罪教育中心 Centre-based Service：TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre		
青衛谷主題日營 TGV thematic day camp	142	3,629
特別計劃：模擬法庭·公義教育計劃 Special Project: Mock Trial – Justice Education Project		
30 間中學的模擬法庭教育活動及比賽 Workshops, mock trial competitions and trainings for 30 secondary schools	514	22,043
義工及公義大使訓練及活動 Volunteer and Justice Ambassadors' training and programmes	53	256



青衛谷預防犯罪教育中心為青少年提供一個戶外學習場地。  
TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre provides adolescents a site for outdoor experiential learning.

## 服務範圍

全港中、小學校及社區

## 主要活動

### 社區教育服務（到校及社區活動）

社區教育服務備有一支由專業社工及康復更生人士組成的服務團隊，透過多媒體創意藝術及生命教育手法，到校提供「現身說法」講座、深化小組、教育劇場、音樂分享會等，內容除了針對青少年常見的犯罪問題，亦以「積極人生」為題，鼓勵青年人勇敢自強、知錯能改。

於二零一二至二零一三年度獲優質教育基金撥款港幣 \$564,800 贊助「識生命、惜生命 - 生命教育計劃」，將流動生命教室 - 模擬監倉帶進學校，並透過「過來人」分享及戲劇教育工作坊，協助學生反思生命主宰誰屬，鼓勵青少年珍惜自己及愛惜身邊人和事。

社區參與方面，去年分別與黃大仙區、大埔區及油尖旺區的撲滅罪行委員會合作，於學校及社區演出戲劇，由更生人士親自演出及親述個人經歷。此外，得到香港公益金贊助，於牛池灣文娛中心演出五場以親情為題的生命教育劇場。並應社區文化發展中心邀請於賽馬會創意藝術中心黑盒劇場演出三場論壇劇場，呈現更生人士的生活困境及藉此引發觀眾討論；其後，論壇劇場獲得滙豐銀行慈善基金贊助於西灣河文娛中心再度公演四場。透過戲劇媒介，為更生人士與社區兩者間打造溝通平台，有助推動社區關愛，建立和諧共融的社會。

## Service Area

Primary schools, secondary schools and community

## Major Tasks

### Community Education Service (School-based)

The school-based programmes offered by CES included talks facilitated by rehabilitated ex-offenders, therapeutic groups, education theatre, music sharing, etc. Apart from focusing on the risks of bullying, triad society and drugs, we also focus on enhancing adolescents' resilience and sense of responsibility.

In 2012/2013, Quality Education Fund granted CES HK\$564,800 to support a new project "Understand Life, Treasure Life", in which we would bring the mobilized prison to schools, and have ex-offenders share their life stories and run a drama-in-education workshop with the students. This project aimed at facilitating students to reflect on their own life and treasure what they have.

As for community service, CES collaborated with the Fight Crime Committees in Wong Tai Sin, Tai Po and Yau Tsim Mong districts to organise different programmes in schools and in the community, all of which were actively involved by ex-offenders. In addition, CES had secured financial support from the Community Chest of Hong Kong to give five drama performances in Ngau Chi Wan Civic Centre, a life education theatre about family relationships. Also, we were invited by the Centre for Community Cultural Development to hold a "forum theatre" in Jockey Club Creative Arts Centre, to depict the living difficulties of ex-offenders and to arouse audiences' discussion. The "forum theatre" was later re-launched with four performances in Sai Wan Ho Civic Centre. We believed that drama could serve as a platform to bridge up offenders and the community, and thus promoting a caring and harmonious society.



學生透過自己的影子，體驗「3D 教室」的互動創新遊戲。  
Students made use of their own shadow to experience the innovative Playmotion game "3D Classroom".



「模擬法庭・公義教育計劃」比賽後的分享及解說環節讓同學多角度反思公義。

The debriefing sharing after each mock trial competition matured students' critical thinking on the topic of justice.

### 青衿谷預防犯罪教育中心 (校外服務)

位於沙田的青衿谷預防犯罪教育中心提供不同的主題日營活動供青少年參加，主題亦會因應青少年需要不時更新，去年的主題有「和平教育」、「慎交朋友」、「不藥而「愉」」、「物質與我」及「法網難逃」。配合中心特有的設施如模擬監倉、迷宮及 PlayMotion 等，讓學生及青少年透過體驗活動學習預防犯罪的訊息。另外，亦於去年獲香港公益金撥款支持中心的翻新工程，當中包括翻新男、女洗手間、重鋪中心空地、製作新的活動台階；同時，中心亦加設閉路電視系統、更換電閘及添置抽濕機等；是項工程為服務使用者提供了一個更舒適、更安全的環境。

作為全港首間青少年預防犯罪教育中心，每年均接待本地及海外的學校和機構探訪，交流預防犯罪工作上的經驗。二零一二至二零一三年度，中心便接待了來自香港大學、樹仁大學、香港中文大學專業進修學院、明愛專上學院及芬蘭的 University of Helsinki。



香港電台邀請本計劃協助拍攝比賽過程，製作教育節目，讓更多公眾人士了解香港的司法程序及法治精神。

Radio Television Hong Kong (RTHK) has produced an educational television series to document our mock trial competition.

### TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre (Centre-based)

Located in Shatin, TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre (TGV) offers diversified thematic day camps for young people. In response to the needs of adolescents, the themes were updated constantly. In 2012/2013, the topics were "bullying", "peer influence", "drugs", "materialism" and "judicial procedures". With unique facilities such as simulated cell, maze and PlayMotion, participants could learn the message of crime prevention through experiential activities. In addition, we also received funding from The Community Chest of Hong Kong to revamp our centre, including refurbishing the washrooms, renovating playground floor, producing new movable auditorium, installing CCTV, replacing stainless steel gate with access control system and equipping the centre with dehumidifiers. All these works could provide the service users with a more comfortable and secured learning environment.

Being the first crime prevention education centre in Hong Kong, TGV received many visitors from local and international institutions each year to share the experience of implementing crime prevention education. This year's visitors included the University of Hong Kong, Shue Yan University, School of Continuing and Professional Studies of the Chinese University of Hong Kong, Caritas Institute of Higher Education and University of Helsinki, Finland.

## 模擬法庭 · 公義教育計劃

「模擬法庭 · 公義教育計劃」以公義教育為核心，透過教育活動及模擬法庭比賽，增強中學生對香港司法制度的認識，提升他們對法治、公義、公民責任等概念的認識及認同，並從不同角度探討犯罪行為，訓練其獨立批判思考及鼓勵他們深入反思公義概念。本計劃亦延伸至社會上其他階層，讓社區人士參與成為公義大使，以義工身份協助學生訓練及比賽。

為鼓勵學生反思公義概念，學生會在比賽後的分享及解說環節中組成「公義智囊團」，就比賽案件作多角度分析。此外，亦加強推行活動至全校學生，在校內舉辦「公義教育講座」及「百法百中」問答比賽，以互動形式將與學生生活息息相關的法律知識帶到各參與學校，讓學生從中反思公民責任。

本年度計劃除獲香港公益金資助，本會亦特別投入額外資源加強計劃的社工元素，以配合及鼓勵有特別學習需要的學生參與，而社工的加入亦有助提升學生的個人成長。計劃同時鼓勵學生參與義工活動與訓練，讓更多學生認識法庭審訊程序及認識公義。

此外，本計劃獲香港電台邀請，將模擬法庭比賽拍攝成一輯八集名為「開庭」的教育節目，作公眾教育之用，讓更多香港市民學習法律和法治精神，節目在二零一三年四月至六月期間於亞洲電視本港台播放，並於香港電台網頁設網上重溫，可瀏覽有關網頁：<http://programme.rthk.hk/rthk/tv/programme.php?name=tv/court&p=5867>

## Mock Trial – Justice Education Project

Mock Trial – Justice Education Project is a simulation exercise through which secondary students can gain an insider's perspective in courtroom procedures. This project aims to strengthen students' critical thinking and analysis of criminal behaviours from different perspectives by helping them gain basic understanding of legal mechanisms and by facilitating them to contemplate on personal and civic responsibilities as well as public order issues. Also, community volunteers were recruited as "Justice Ambassadors" to assist in delivering service programmes to the students. Their participation contributes greatly to the training and competition of the project.

To build critical thinking skills, students would attend a sharing session after each competition for case debriefing and discussion. Furthermore, to engage more students to participate, we gave information on law and ordinances through interactive means such as justice education talks and quiz competitions, with the aim to enhance their sense of civic responsibility.

In 2012/2013, on top of the funding from The Community Chest of Hong Kong, we put in extra resources to increase social work element in the project, in preparation for welcoming students with special learning needs to participate in these competitions. The input of social worker also helps to enhance the personal growth of students. Students were also encouraged to join our volunteer activities and training.

In 2013, an educational documentary television series with eight episodes on mock trial competition was produced by Radio Television Hong Kong (RTHK) and broadcast on ATV Hong Kong Channel from April to June 2013. The recap was available from the RTHK website: <http://programme.rthk.hk/rthk/tv/programme.php?name=tv/court&p=5867>



學生披着律師袍在高等法院進行比賽，模擬真實的審訊過程。  
Students donned the lawyer's gown and experienced the mock trial procedures during the competition in High Court.



# 健康教育服務 Health Education Service

## 服務概覽

健康教育服務包括四個由愛滋病信託基金贊助的「水銀星三號 — 深入愛滋病及血液傳染病支援及預防計劃」及「基礎健康關懷服務」，以身心靈健康介入模式，協助服務對象減少危害自己健康的行為，重建健康負責的生活方式。

## 服務對象

- 在囚人士
- 吸毒人士（包括非華裔人士）
- 性工作者及其顧客

## Service Overview

Health Education Service consists of four projects of "Mercury III Intensive Support and Preventive Programme for AIDS and Blood-borne Disease" funded by AIDS Trust Fund and "Primary Health Care Service". "Body-Mind- Spirit Approach" is adopted as the intervention model to provide holistic care to target service users.

## Target Service Users

- Prisoners
- Drug abusers (including non-Chinese)
- Sex industry workers and their clients



於羅湖懲教所內廣播「週日彩虹」中央電視節目。  
"Sunday Rainbow" television programme was broadcast in Lo Wu Correctional Institution.

## 服務數據 Service Data

活動 Activity	受惠人次 No. of Beneficiaries
水銀星三號 - 深入愛滋病及血液傳染病支援及預防計劃 Mercury III Intensive Support and Preventive Programme for AIDS and Blood-borne Disease	
1. 「關心共同睇」計劃 The Together We Care Hearts Behind Bars – Health Education for the Inmates' Project	
教育小組及活動 Educational groups and programmes	9,213
深入輔導 Intensive counselling	945
懲教署職員預防愛滋病及血液傳染病教育講座 Educational talk on AIDS and blood borne diseases prevention work for staff of Correctional Services Department	598
宣傳教育物品 Promotional and educational materials	7,477
2. 「熱點追蹤」計劃 The Hotspots Tracking – Health Education for the Drug Abusers' Project	
外展個別教育活動及小組教育講座 Outreach individual education programmes and groups	7,048
「健康在我手減低損害標語創作比賽」 Health In my Hand Harm Reduction Slogan Competition	1,000
愛滋病、梅毒及丙型肝炎抗體測試及輔導 Voluntary counselling and testing service on AIDs, Syphilis and Hepatitis C	200
派發教育宣傳品及單張 Educational materials and leaflets	22,665
3. 「關懷移動網」計劃 The Care Mobile Net – Health Education Service for the Sex Industry Workers and Clients	
性工作者及顧客外展教育、個別及小組輔導 Outreach education programmes, individual and group counselling for sex workers and their clients	11,016
愛滋病、梅毒及丙型肝炎抗體測試及輔導 Voluntary counselling and testing service on AIDs, Syphilis and Hepatitis C	662
派發安全套、教育宣傳品及單張 Distribution of condoms, educational publicity items and pamphlets	84,693
網上外展、發佈多媒體預防教育訊息、下載電子教育資訊 Internet outreach, multi-media educational messages, electronic educational information	34,222
4. 「非華裔人士預防教育」計劃 Health Education Project for the Non-Chinese	
外展教育、個別及小組輔導 Outreach education programmes, individual and group counselling	1,378
社羣教育活動 Community educational programmes	800
愛滋病、梅毒及丙型肝炎抗體測試及輔導 Voluntary counselling and testing service on AIDs, Syphilis and Hepatitis C	130
互動網站點擊數字 Hit rate at interactive website	50,904
基礎健康關懷服務 Primary Health Care Service	
基本的健康檢查 Basic medical check up	54

## 服務範圍

全港

## 主要活動

水銀星三號 - 深入愛滋病及血液傳染病支援及預防計劃

「水銀星三號」寓意服務有如「水銀瀉地，無孔不入」，在社區內推動愛滋病及血液傳染病預防教育及支援服務。計劃共設有四個項目：

### 1. 關心共同睇

為在囚人士提供傳染病預防教育，讓他們早在服刑期間認識健康資訊，於刑釋後主動採用合適的措施，保障自己及伴侶免受傳染病的威脅。本年度除了提供教育活動予 17 所懲教院所，更將服務進一步擴展至入境事務處青山灣入境事務中心；並在喜靈洲勸懲教所舉辦「健康大使工作坊暨畢業禮」，為完成工作坊的組員頒發畢業證書，以推動朋輩教育。此外，亦在羅湖懲教所舉辦「週日彩虹」中央電視廣播，宣傳本會健康教育服務。

### 2. 熱點追蹤

本項目訓練戒毒康復人士成為朋輩教育員，在全港吸毒人士流連地點以緩減危害手法推行預防教育。項目提供愛滋病、梅毒及丙型肝炎抗體測試及輔導服務，並轉介有需要人士接受專科跟進。計劃結合多年經驗，以「能力為本」(Strength Based Recovery Model) 建立四個階段，幫助吸毒人士由學員、義工、到最後成為兼職以至全職朋輩教育員。

1,400 位海洛英使用者參與支持世界肝炎日  
1,400 heroin users participated in support of World Hepatitis Day.

## Service Area

All districts

## Major Tasks

Mercury III - Intensive Support and Preventive Programme for AIDS and Blood-borne Disease

The spirit of Mercury III is to deliver preventive education with initiative care to the target populations through four programmes:

### 1. The Together We Care Hearts Behind Bars – Health Education for the Inmates' Project

This project rendered blood-borne disease preventive education to prisoners before their discharge. They were facilitated to learn health information such as having safer sex to protect themselves and their partner from contagious disease. Service was provided at 17 correctional institutions for the period, and extended to Castle Peak Bay Immigration Centre, Immigration Department. In order to enhance capacity to sustain drug free healthy life and to promote prevention practice among peers, "Health Ambassadors Workshop cum Graduation Ceremony" was held to acknowledge the active participation of young female prisoners in Nei Kwu Correctional Institution. In addition, service promotion and educational service were conducted at Lo Wu Correctional Institution through "Sunday Rainbow" live television broadcast.



非華裔人士上載自創歌曲於服務網站，以支持 2012 年世界愛滋病日。

An original song by a non-Chinese was posted to the service website in support of World AIDS Day 2012.

### 3. 關懷移動網

本項目的服務對象是性工作從業員及其顧客。本計劃除積極拓展跨境性工作者及顧客外展服務外，更藉着定期會議、督導及訓練朋輩教育員，促進社羣參與教育工作。

### 4. 非華裔人士預防教育計劃

此為首個專為非華裔吸毒人士及社羣而設的常規項目。本項目訓練非華裔戒毒康復人士成為兼職朋輩工作員，協助推行外展教育、社羣支援及教育活動。為針對日漸增加的跨境非華裔社羣，本會在外展教育同時，亦舉辦大型社區活動推廣接納愛滋病的訊息。

## 2. The Hotspots Tracking – Health Education for the Drug Abusers' Project

Ex-drug abusers were trained to become peer educators to offer one-on-one AIDS prevention education with the adoption of Harm Reduction Approach through outreach service at gathering places of drug abusers. The Project also provided free voluntary counselling and testing service on AIDS, Syphilis and Hepatitis C as well as referrals to specialized service. Consolidating the experience from the past, a four-stage “Strength Based Recovery Model” was established for ex-drug abusers, in which ex-drug abusers transformed from user, volunteer, to part-time and at last to full-time peer educator.

## 3. The Care Mobile Net – Health Education Service for the Sex Industry Workers and Clients

This project targeted sex industry workers and their clients. The outreach service was extended to cross border client. The project focused on the development of part-time peer educator by regular meeting, supervision and training, to promote community engagement in AIDS educational service.

## 4. Project PEER (Prevention Education through Ethnicity Rapport) – Health Education Project for the Non-Chinese

This project employed non-Chinese ex-drug abusers and trained them to be part-time peer educators to assist in outreach health education and community education activities. Against the increasing number of cross border non-Chinese community, mass community programmes were held to promote services and to enhance acceptance of AIDS in the community.

# 南亞社羣藥物教育服務

## Drugs Education Service for South Asian



### 服務概覽

南亞社羣藥物教育服務包括「南亞藥物預防計劃」及「非華裔吸毒人士健康關懷計劃」兩個服務計劃。針對南亞裔社羣的文化特性，南亞社羣藥物教育服務為南亞裔人士，特別是隱蔽青年及有高危行為的濫藥人士，提供相應的預防濫藥教育活動，以加強他們對藥物的意識。二零一三年四月，本會獲得禁毒基金贊助，成立新計劃——「少數族裔戒毒康復支援服務」，為南亞裔濫藥者提供戒毒輔導及預防重吸支援。

另外，本計劃亦會透過由悟宿基金贊助的「非華裔吸毒人士健康關懷計劃」，為非華裔吸毒人士提供免費健康檢測及牙科治療服務。

### 服務對象

南亞裔社羣，包括

- 學生及年青人
- 家長及其他家庭成員
- 濫藥者

### Service Overview

South Asian Drug Education Service consisted of two projects, namely “Reaching out to South Asian Community on Drug Education” (Project ROSA) and Project I-Care. To cater for the cultural characteristics of South Asians, South Asian Drug Education Service tailor-made culturally sensitive drug prevention education programmes for South Asian community, including hidden youths and drug abusers with at-risk behaviours, to increase their awareness towards drugs. In April 2013, a new project named “Project CARE – Community-based Treatment and Rehabilitation Support Service for Ethnic Minorities” was established under the sponsorship of Beat Drugs Fund, to provide comprehensive counselling and relapse prevention service for South Asian drug abusers.

Moreover, free health check-up and dental consultation and treatment service were provided for non-ethnic Chinese drug abusers through Project I-Care, funded by Providence Foundation.

### Target Service User

South Asian community members including

- Students and youths
- Parents and family members
- Drug abusers



伊斯蘭小學學生到戒毒中心參觀，認識毒品害人的道理。

Islamic Primary School students learnt the harmful effects of drugs during their visit to the drug treatment centre.

## 服務數據 Service Data

計劃	受惠人次
南亞藥物預防計劃 Project ROSA	
大型活動 Mass programmes	1,934
禁毒及健康教育講座 Anti-drug & health educational talks	872
社區外展教育活動 Community education outreaching activities	1,610
青少年義工社區社會服務活動 Youth community social service volunteer activities	272
濫藥人士支援或培訓 Drug abusers support or training	627
羣發短信或電郵 Mass Short Message Service (SMS) or E-mail	651
網站訪客人次點擊率 No. of visitors to website clicks	52,608
參加醫院管理局的「在濫藥社羣中監測新興毒品的出現」研究項目濫藥者人數 No. of drug abusers participating in the research from Hospital Authority on emerging drugs in Hong Kong	130
非華裔吸毒人士健康關懷計劃 Project I-Care	
免費健康檢測及牙科治療服務 Free medical check-up and dental service	38



本計劃參加了 2013 年度卓越實踐在社福，並進入了最後遴選過程。  
Our efforts in anti-drug service are recognised in Best Practice Award 2013 which we were shortlisted as one of the finalists.



八鄉中心小學學生與家長一起參加日營，透過互動遊戲增加對藥物的意識。

Students and parents at Pat Heung Central Primary School participated in an interactive day camp to enhance their awareness towards drugs.

## 服務地點

全港

## 主要活動

### 南亞藥物預防計劃

南亞藥物預防計劃 II 在二零一二年九月結束，南亞藥物預防計劃 III 隨即展開。

本計劃為少數族裔社羣提供藥物預防活動，包括教育學生及社區人士藥物知識，塑造健康正面的生活態度。活動採用互動的方式進行，例如講座、互助小組、義工社區服務、參觀戒毒中心和藥物資訊中心、日營及身體檢查等。

此外，亦與醫院管理局合作，參與「在濫藥社羣中監測新興毒品的出現」研究，收集有關毒品的最新資訊，以探索藥物濫用趨勢。我們亦獲邀於二零一三年十一月於醫管局的會議「HATS Scientific Conference 2013 — Metropolitan Poisoning」中分享服務少數族裔的經驗。為使更多人受惠，我們運用不同渠道宣傳服務，例如出席相關議題會議及研討會、為報章雜誌撰文等。相關文章亦輯錄於社會服務聯會出版的「服務少數族裔的實踐智慧」一書中，題目為「Enhancing EM Communities' Awareness and Resilience Against Drug Abuse」。

同時，為了促進本港少數族裔服務的發展，本會積極與其他非政府機構交流經驗，分享工作智慧。過去曾為濫用精神藥物者輔導中心及基督教勵行會提供具文化敏感度工作手法訓練。本計劃亦參加了 2013 年度「卓越實踐在社福」獎勵計劃，更成功入選主題大獎首 12 名，希望藉此推動業界積極分享，為少數族裔服務主流化出力。

### 非華裔吸毒人士健康關懷計劃

這項目由悟宿基金贊助，為非華裔吸毒人士提供免費健康檢查及牙科治療服務，以促進其康復動機及覺悟健康之可貴。過程以健康為輔導介入點，提升參加者對自身健康的關注。檢測項目包括心肺功能、肝功能、腎功能、乙肝抗原和抗體等，及為參加者提供乙型肝炎預防疫苗，並由醫生解釋檢查報告。

## Service Area

All districts

## Major Tasks

### Reaching Out to South Asian Community on Drug Education

In 2012/2013, Project ROSA III (Reaching Out to South Asian Community on Drug Education III) started when Project ROSA II ended in September 2012.

The project continues to provide ethnic minorities with drug prevention programmes including drug education programmes for students and communities. Healthy lifestyle and drug-free environment were promoted by interactive means such as educational workshop, support group, youth volunteer community service, visits to drug treatment centre and drug information centre, day camp and health check-up.

We also worked with the Hospital Authority on a research project called "Surveillance of emerging drugs of abuse in substance abusers" to stay updated on the newest trends of current and emerging abusive drugs. In November 2013, we were invited to share our work experience with medical professionals on ethnic minority community in the "HATS Scientific Conference 2013 – Metropolitan Poisoning" organised by the Hospital Authority. To broaden our reach to benefit more people, we promoted our services through various channels, such as attending conference and forum as well as writing articles for Ming Pao, Time Out Magazine, Community Drug Advisory Council. And some of the above articles, were compiled into Practice Wisdom in Serving Ethnic Minority, a book published by The Hong Kong Council of Social Service in the chapter of "Enhancing EM Communities' Awareness and Resilience Against Drug Abuse".

To promote advancement in the development of service for ethnic minorities, we exchanged practice wisdoms with other non-governmental organisations. In the past, we have been invited by Counselling Centre for Psychotropic Substance Abusers (CCPSA) and Christian Action Chungking Mansions Service Centre for sharing on the experience of cultural sensitive practice and snowballing effect of rehabilitated drug abusers. Furthermore, we also hope to enhance the coverage of our service and promote ethnic minority service mainstreaming by entering the Best Practice Award 2013, in which we were shortlisted as one of the twelve finalists.

### Project I-Care

Funded by Providence Foundation, this project aims to provide free medical check-up and dental service for non-Chinese drug abusers to promote their awareness on health. Social workers developed service users' motivation through health issues to encourage them to seek drug treatment. Service included medical check-ups on functioning of lung, liver, kidney, and provide Hepatitis B vaccinations, etc., followed with medical consultation.